

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



TEIERA ELETTRICA STK 650 A2

IT MT

TEIERA ELETTRICA

Istruzioni per l'uso

GB MT

TEA MAKER

Operating instructions

PT

CHALEIRA

Manual de instruções

DE AT CH

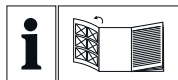
TEEKOCHER

Bedienungsanleitung

IAN 288315

IT

PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

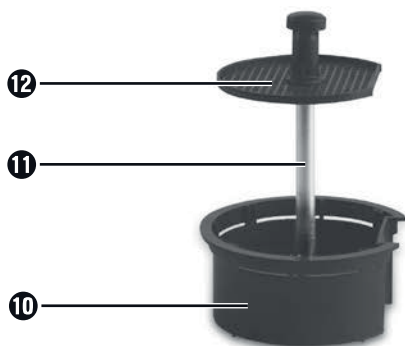
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	13
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Volume della fornitura	2
Dati tecnici	2
Descrizione dell'apparecchio	3
Indicazioni di sicurezza	3
Prima del primo impiego	6
Uso	6
Protezione dal surriscaldamento	8
Pulizia e manutenzione	8
Decalcificazione	9
Conservazione	10
Smaltimento	10
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	10
Assistenza	12
Importatore	12



Leggere con attenzione il manuale di istruzioni prima del primo utilizzo e conservarlo per l'uso successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le applicazioni indicate. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato a preparare il tè e a mantenerlo caldo. Esso è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è idoneo a fini commerciali o industriali.

Volume della fornitura

- Teiera elettrica
- Spazzola per tubo montante
- Manuale di istruzioni

Dati tecnici

Potenza assorbita	550 - 650 W
Tensione di rete	220 - 240 V ~, 50 Hz
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Coperchio
- ❷ Maniglia
- ❸ Bricco
- ❹ Spia di controllo
- ❺ Base
- ❻ Tasto reset
- ❼ Cavo di rete
- ❽ Tasto ON/OFF
- ❾ Spazzola per tubo montante
- ❿ Camera di infusione
- ⓫ Tubo montante
- ⓬ Vaglio

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO! FOLGORAZIONE!

- ▶ Assicurarsi che la base con i collegamenti elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Se la base si bagnasse accidentalmente, farla asciugare completamente prima di rimetterla in funzione.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con la base acclusa.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si bagni o si inumidisca durante l'uso dell'apparecchio. Disporlo in modo tale che non venga schiacciato o possa essere danneggiato in altro modo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti.
- ▶ Dopo l'uso estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Non è sufficiente spegnere l'apparecchio, poiché esso è ancora sotto tensione fintanto che la spina è inserita nella presa.

PERICOLO! FOLGORAZIONE!



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio sempre e solo con il coperchio chiuso, altrimenti il meccanismo di spegnimento automatico non funziona. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe fuoriuscire dai bordi.
- ▶ Possono verificarsi perdite di vapore bollente. Inoltre, il recipiente si surriscalda durante l'uso. Si consiglia quindi di utilizzare presine idonee.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato stabilmente e in verticale prima di accenderlo. L'acqua in fase di ebollizione potrebbe far cadere un apparecchio posizionato in modo instabile.
- ▶ Trattare il bricco con cautela. Il vetro rotto può causare gravi lesioni da taglio.
- ▶ Non aggiungere mai una quantità di acqua superiore al segno MAX. Altrimenti l'acqua in ebollizione può schizzare e causare ustioni.
- ▶ Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- ▶ Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro degli apparecchi e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.

**ATTENZIONE: superfici roventi!****ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Dopo l'ebollizione non versare immediatamente acqua fredda nell'apparecchio. Nel vetro si possono formare delle tensioni e il vetro potrebbe rompersi!

Prima del primo impiego

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dall'apparecchio.
- Lavare accuratamente tutte le parti del sistema di infusione (camera di infusione 10, tubo montante 11, vaglio 12) e bricco 3 (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").

Prima del primo impiego procedere come segue:

- 1) Rimuovere il bricco 3 dalla base 5.
- 2) Riempire il bricco 3 di acqua fino al segno MAX, aggiungere un cucchiaino di succo di limone (o concentrato di limone). Se non sono disponibili limoni, è possibile immergere una bustina di tè (o un cucchiaino di tè sfuso) direttamente nell'acqua.
- 3) Installare il sistema di infusione nel bricco 3.
- 4) Chiudere il coperchio 1 e applicare il bricco 3 alla base 5.
- 5) Accendere l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF 8. La spia di controllo 4 e l'interruttore ON/OFF 8 si accendono. Attendere lo spegnimento della spia di controllo 4.
- 6) Spegner l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF 8 e pulirlo come descritto alla voce "Pulizia e manutenzione".

La teiera elettrica è ora pronta all'uso.

Uso

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non versare zucchero nella teiera elettrica. Non riscaldare latte o alcol nella teiera elettrica. Ciò provoca danni irreparabili all'apparecchio.

NOTA

- La teiera elettrica non è adatta alla preparazione di tè verde. La temperatura di infusione ideale per il tè verde è di circa 70 °C. In caso di temperature di infusione superiori, come quelle della teiera elettrica, fuoriescono i tannini. Il tè ha un sapore amaro.

- 1) Rimuovere il bricco 3 dalla base 5.
- 2) Aprire il coperchio 1 e rimuovere il sistema di infusione. Appoggiare il sistema di infusione su una superficie piana.
- 3) Aggiungere la quantità di acqua desiderata nel bricco 3. Non riempire mai di acqua oltre il livello indicato con MAX e mai al di sotto del livello indicato con MIN nel recipiente.



PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- Verificare che dal bricco ③ non trabocchi acqua al fine di evitare ustioni e scosse elettriche.
- 4) Rimuovere il sistema di infusione e tirare il tubo montante ⑪ con il vaglio ⑫ verso l'alto.
- 5) Inserire la quantità di tè desiderata o la bustina di tè nella camera di infusione ⑩.

NOTA

- Verificare che nell'apparecchio non restino etichette o fili di bustine.
- 6) Collocare nuovamente il sistema di infusione nel bricco ③. Verificare che il tubo montante ⑪ entri nella cavità sul fondo del bricco ③. La camera di infusione ⑩ deve essere collocata con il lato piatto verso la maniglia ②.
- 7) Chiudere il coperchio ①.
- 8) Collocare il bricco ③ nuovamente sulla base ⑤.
- 9) Inserire la spina in una presa di corrente e portare l'interruttore ON/OFF ⑧ in posizione "I". La spia di controllo ④ e l'interruttore ON/OFF ⑧ si accendono.

L'acqua viene portata a ebollizione, premuta verso l'alto attraverso il tubo montante ⑪ e fatta defluire attraverso la camera di infusione ⑩ per tornare nuovamente nel bricco ③.

Dopo l'ebollizione dell'acqua, l'apparecchio torna automaticamente alla funzione di mantenimento in caldo. La spia di controllo ④ si spegne, solo l'interruttore ON/OFF ⑧ resta acceso. Non appena l'acqua si raffredda, la teiera elettrica riscalda nuovamente l'acqua. La spia di controllo ④ si accende nuovamente durante il processo di cottura.

NOTA

- Poiché l'acqua scorre nuovamente attraverso il sistema di infusione durante il riscaldamento, dopo la prima procedura di infusione bisogna rimuovere il sistema di infusione dal bricco ③.



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Il sistema di infusione è bollente! Sussiste il pericolo di ustioni! Utilizzare guanti da cucina per toccare il sistema di infusione.

NOTA

- Quanto più a lungo si tiene calda la bevanda e quanto più liquido evapora, tanto più forte sarà la bevanda. Pertanto consigliamo di bere il tè possibilmente dopo la prima infusione.

- La procedura di ebollizione può essere interrotta in qualsiasi momento:
A tal fine portare l'interruttore ON/OFF ❸ in posizione "0". La procedura di ebollizione viene terminata.
- Se si rimuove il bricco ❸ dalla base ❺, la procedura di ebollizione viene interrotta.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Lasciar raffreddare il bricco ❸ prima di aggiungere acqua fredda per un'altra infusione! In caso contrario si verificano delle tensioni nel vetro e il bricco ❸ può rompersi.

Protezione dal surriscaldamento

In caso di surriscaldamento, la protezione dal surriscaldamento disattiva l'elemento riscaldante all'interno dell'apparecchio. L'interruttore ON/OFF ❸ resta acceso, ma l'apparecchio non riscalda più.

La protezione dal surriscaldamento si attiva quando il bricco ❸ presenta una quantità di acqua insufficiente o nulla e ciononostante si accende l'apparecchio.

Se la protezione dal surriscaldamento ha spento l'elemento riscaldante, procedere come segue:

- Fare raffreddare l'apparecchio.
- Premere il tasto reset ❹ sul lato inferiore del bricco ❸. L'apparecchio può ora essere riutilizzato.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di pulire, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Sussiste il pericolo di scossa elettrica! Fare raffreddare l'apparecchio. Pericolo di ustioni!



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!

Sussiste il pericolo di scossa elettrica! L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

Per ottenere un risultato ottimale con ogni infusione, è preferibile pulire l'apparecchio dopo ogni uso. In questo modo si evita quanto segue:

- La combinazione di calcare e tannini, causata dall'ebollizione dell'acqua e dalla preparazione del tè, compromette il funzionamento della teiera elettrica.
- Se si usa la teiera elettrica regolarmente, è possibile che essa assorba l'aroma dei tè molto aromatici e lo ceda ad altre qualità di tè.

- Pulire il bricco ❸ della teiera elettrica solo con un panno umido. In caso di sporco ostinato, versare un po' di detergente delicato sul panno. Lavare quindi il bricco ❸ con abbondante acqua corrente, al fine di eliminare tutti i residui di detergente. La cavità sul fondo del bricco ❸ può essere pulita facilmente con una spazzola di pulizia.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti abrasivi, chimici o corrosivi. Essi potrebbero danneggiare l'apparecchio in modo irreparabile.
- Pulire il sistema di infusione con acqua calda e un detergente liquido:
- Pulire la camera di infusione ❿ e il vaglio ⓫ con una spazzola di pulizia. Pulire il tubo montante ❶ con l'ausilio della spazzola per tubo montante ❾. Dopo la pulizia, lavare l'intero sistema di infusione con acqua pulita affinché non restino residui di detergente.

Decalcificazione

Il tasso di calcare (grado di durezza) dell'acqua causa la calcificazione dell'apparecchio nel corso dell'uso. Il calcare danneggia il funzionamento dell'apparecchio, riduce la qualità del tè e aumenta il consumo elettrico.

NOTA

- Informarsi presso la compagnia di fornitura dell'acqua sul grado di durezza della propria acqua di rubinetto. In caso di grado di durezza maggiore, è necessario svolgere anticipatamente la decalcificazione, se il grado di durezza è inferiore basta svolgerla in seguito. Utilizzare un prodotto decalcificante per apparecchi domestici e rispettare le istruzioni per l'uso.
- 1) Utilizzare un decalcificante comune a base di limone. Attenersi alle indicazioni riportate sulla confezione del decalcificante.
 - 2) Installare il sistema di infusione nel bricco ❸.
 - 3) Aggiungere la soluzione decalcificante nel bricco ❸. Non aggiungere mai liquido oltre il livello indicato con MAX e mai al di sotto del livello indicato con MIN nel recipiente.
 - 4) Attendere 10 minuti e accendere l'apparecchio.
 - 5) Lasciare riscaldare la soluzione e attendere che scorra attraverso il sistema di infusione.
 - 6) Se necessario, ripetere la procedura nuovamente. La soluzione decalcificante può essere utilizzata nuovamente; tuttavia prima lasciarla raffreddare.
 - 7) Una volta che il calcare è stato rimosso, lasciar riscaldare 2 - 3 cariche di acqua pulita e farle scorrere attraverso il sistema di infusione.
 - 8) Successivamente pulire il bricco ❸ e il sistema di infusione come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

Conservazione

- Se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato, avvolgere il cavo in senso antiorario intorno all'avvolgimento del cavo sul lato inferiore della base ❸ e passare l'estremità attraverso il dispositivo alla base ❹.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea RAEE 2012/19/EU (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistro) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 288315

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução.	14
Utilização correta.	14
Conteúdo da embalagem.	14
Dados técnicos.	14
Descrição do aparelho.	15
Instruções de segurança.	15
Antes da primeira utilização.	18
Operação.	18
Proteção contra sobreaquecimento.	20
Limpeza e conservação.	20
Descalcificação.	21
Armazenamento.	22
Eliminação.	22
Garantia da Kompernass Handels GmbH.	22
Assistência Técnica.	24
Importador.	24



Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultas posteriores. Ao transferir o aparelho para terceiros, entregue também o manual.

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Guarde bem este manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho destina-se a preparar chá e a mantê-lo quente. O aparelho destina-se apenas à utilização doméstica e não foi concebido para fins comerciais ou industriais.

Conteúdo da embalagem

- Chaleira
- Escova do tubo vertical
- Manual de instruções

Dados técnicos

Consumo de energia	550 - 650 W
Tensão de alimentação	220 - 240 V ~, 50 Hz
	Todas as partes deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Descrição do aparelho

Figura A:

- ❶ Tampa
- ❷ Pega
- ❸ Bule
- ❹ Luz de controlo
- ❺ Base
- ❻ Tecla Reset
- ❼ Cabo de alimentação
- ❽ Interruptor Ligar/desligar
- ❾ Escova do tubo vertical
- ❿ Câmara de infusão
- ⓫ Tubo vertical
- ⓬ Filtro

Instruções de segurança

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Certifique-se de que a base, com as ligações elétricas, nunca entra em contacto com água! Deixe a base secar totalmente, caso tenha ficado húmida acidentalmente.
- ▶ Utilize o aparelho apenas com a base fornecida.
- ▶ Certifique-se de que, durante o funcionamento, o cabo de alimentação nunca fica molhado ou húmido. Coloque o cabo de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado.
- ▶ Cabos ou fichas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Após a utilização, retire sempre a ficha da tomada. Não é suficiente desligar o aparelho, uma vez que ainda existe tensão de alimentação no aparelho enquanto a ficha se encontra encaixada na tomada.

⚠ PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!
Perigo de choque elétrico!

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Utilize o aparelho sempre com a tampa fechada, caso contrário o dispositivo de desativação automática não funciona. A água a ferver pode transbordar.
- ▶ Pode ser libertado vapor quente. Além disso, o bule fica muito quente durante o funcionamento. Por esta razão, use luvas de cozinha.
- ▶ Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que este se encontra numa posição estável e na vertical. Se o aparelho não assentar corretamente, a água a ferver pode fazê-lo cair.
- ▶ Manuseie o bule com cuidado. Vidro partido pode causar lesões por corte.
- ▶ Nunca introduza água acima da marcação MAX. Caso contrário, a água a ferver pode salpicar para fora do aparelho.
- ▶ Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- ▶ Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade igual ou superior a 8 anos e forem vigiadas.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto em separado para operar o aparelho.

**CUIDADO: superfícies quentes!****ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Depois de ter fervido água, não introduza logo novamente água fria no aparelho. É possível que se formem tensões no vidro e este pode partir-se!

Antes da primeira utilização

- Remova todos os materiais de embalagem do aparelho.
- Lave cuidadosamente todas as peças do sistema de infusão (câmara de infusão 10, tubo vertical 11, filtro 12) e bule 3 (ver capítulo "Limpeza e conservação").

Antes da primeira utilização, proceda da seguinte forma:

- 1) Retire o bule 3 da base 5.
- 2) Encha o bule 3 até à marcação MAX com água, adicione uma colher de chá de sumo de limão (ou concentrado de limão). Se não tiver limão, pode colocar uma saqueta de chá (ou uma colher de chá de folhas) diretamente na água.
- 3) Introduza o sistema de infusão no bule 3.
- 4) Feche a tampa 1 e coloque o bule 3 na base 5.
- 5) Ligue o aparelho no interruptor Ligar/desligar 8. A luz de controlo 4 e o interruptor Ligar/desligar 8 acendem-se. Aguarde até que a luz de controlo 4 se apague.
- 6) Desligue o aparelho no interruptor Ligar/desligar 8 e limpe-o, conforme descrito no capítulo "Limpeza e conservação".

A chaleira está pronta a funcionar.

Operação

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Nunca introduza açúcar na chaleira. Não aqueça leite nem álcool na chaleira. Caso contrário, ocorrerão danos irreparáveis no aparelho.

NOTA

- O chá verde não é adequado para a preparação na chaleira. A temperatura ideal para o chá verde é de aprox. 70°C. Com temperaturas mais elevadas, como a chaleira produz, são libertados taninos. O chá fica com um sabor amargo.

- 1) Retire o bule 3 da base 5.
- 2) Abra a tampa 1 e retire o sistema de infusão. Coloque o sistema de infusão sobre uma superfície plana.
- 3) Encha a quantidade de água desejada no bule 3. Nunca coloque mais água do que a marcação MAX e nunca menos do que a marcação MIN.

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- Certifique-se de que a água não transborda do bule ③, para evitar queimaduras e choques elétricos.

- 4) Remova o sistema de infusão e levante o tubo vertical ⑪ com o filtro ⑫.
- 5) Introduza a quantidade de chá desejada ou uma saqueta na câmara de infusão ⑩.

NOTA

- Certifique-se de que a etiqueta ou o fio da saqueta não ficam dentro do aparelho.
- 6) Introduza novamente o sistema de infusão no bule ③. Verifique se o tubo vertical ⑪ encaixa no entalhe no fundo do bule ③. A câmara de infusão ⑩ tem de ser colocada com a parte achatada virada para a pega ②.
 - 7) Feche a tampa ①.
 - 8) Coloque novamente o bule ③ na base ⑤.
 - 9) Introduza a ficha elétrica numa tomada e coloque o interruptor Ligar/desligar ⑧ na posição "I". A luz de controlo ④, bem como o interruptor Ligar/desligar ⑧ acendem-se.

A água é fervida, pressionada para cima através do tubo vertical ⑪ e escorrega pela câmara de infusão ⑩ novamente para o bule ③.

Depois de a água estar fervida, o aparelho liga automaticamente a função de manter quente. A luz de controlo ④ desliga-se e apenas o interruptor Ligar/desligar ⑧ emite uma luz constante. Assim que a água arrefece, a chaleira volta a ferver a água. A luz de controlo ④ acende-se novamente durante o processo de fervura.

NOTA

- Visto que a água, depois de ferver, volta a passar pelo sistema de infusão, deve retirar o sistema de infusão do bule ③ após o primeiro processo de infusão.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- O sistema de infusão está muito quente! Perigo de queimaduras! Utilize luvas de cozinha para tocar no sistema de infusão.

NOTA

- Quanto mais tempo mantiver a bebida quente e mais líquido se evaporar, mais forte se tornará a bebida. Aconselhamos, por isso, que o chá seja bebido após a primeira infusão.

- Pode interromper o processo de fervura em qualquer altura: Para tal, coloque o interruptor Ligar/desligar ❸ na posição "0". O processo de fervura é terminado.
- Quando retira o bule ❸ da base ❹, o processo de fervura é interrompido.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Deixe arrefecer sempre primeiro o bule ❸, antes de encher água fria para um novo processo de infusão! Caso contrário ocorrem tensões no vidro e o bule ❸ pode partir-se.

Proteção contra sobreaquecimento

Em caso de sobreaquecimento, a proteção contra sobreaquecimento desliga o elemento de aquecimento no interior do aparelho. O interruptor Ligar/desligar ❸ continua aceso, mas o aparelho já não aquece.

A proteção contra sobreaquecimento é ativada, caso não exista água no bule ❸ ou a água seja insuficiente e o aparelho esteja, mesmo assim, ligado.

Se a função contra o sobreaquecimento desligar o elemento de aquecimento, proceda do seguinte modo:

- Deixe o aparelho arrefecer.
- Prima a tecla Reset ❹ na parte inferior do bule ❸. O aparelho pode então voltar a ser utilizado.

Limpeza e conservação

PERIGO! CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes da limpeza, retire a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico! Deixe o aparelho arrefecer. Perigo de queimaduras!



- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Perigo de choque elétrico! O aparelho pode sofrer danos irreparáveis.

Para que cada processo de infusão obtenha um resultado de chá ideal, o aparelho deve ser limpo após cada utilização. Deste modo, evita-se que:

- a combinação de calcário e taninos, originada pela fervura da água e a preparação do chá, afete o funcionamento da chaleira;
- em caso de utilização regular, a chaleira possa ficar com um aroma de chá aromático forte e passar para outras variedades de chá.
- Limpe o bule ❸ da chaleira com um pano húmido. Em caso de sujidade enraizada, aplique um detergente da loiça suave no pano. Depois passe bem o bule ❸ por água limpa, de forma a eliminar todos os resíduos de detergente. Pode limpar facilmente o entalhe no fundo do bule ❸ com uma escova de lavagem.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza abrasivos, químicos ou corrosivos. Estes podem danificar o aparelho irremediavelmente!
- Lave o sistema de infusão com água quente e um detergente para a loiça líquido:
- Pode limpar a câmara de infusão 10 e o filtro 12 com uma escova de lavagem. Lave o tubo vertical 11 com a ajuda da escova do tubo vertical 9. Depois da lavagem, passe o sistema de infusão por água limpa, para eliminar todos os resíduos de detergente.

Descalcificação

O teor de calcário (grau de dureza) na água provoca uma calcificação progressiva do aparelho ao longo da sua utilização. O calcário prejudica o funcionamento do aparelho, reduz a qualidade do chá e aumenta, além disso, o consumo de energia.

NOTA

- ▶ Informe-se sobre o grau de dureza da sua água canalizada junto da empresa que lhe fornece a água. Se a água tiver um elevado grau de dureza, a descalkificação deverá ser realizada mais cedo, se o grau de dureza for baixo a descalkificação deverá ser realizada mais tarde. Utilize um descalkificador para eletrodomésticos e siga o manual de instruções.

- 1) Utilize um descalkificador convencional à base de limão. Tenha em atenção as indicações na embalagem do descalkificador.
- 2) Introduza o sistema de infusão no bule 3.
- 3) Introduza a solução descalkificante no bule 3. Nunca coloque uma quantidade de líquido que ultrapasse a marcação MAX ou que não atinja a marcação MIN.
- 4) Espere 10 minutos e ligue depois o aparelho.
- 5) Deixe a solução ferver e espere até que ela tenha passado pelo sistema de infusão.
- 6) Em caso de necessidade, repita o processo mais uma vez. Pode utilizar a solução descalkificante mais uma vez, no entanto, deixe-a arrefecer primeiro.
- 7) Quando o calcário se tiver solto, deixe ferver água limpa e passar pelo sistema de infusão 2 - 3 vezes.
- 8) Limpe depois o bule 3 e o sistema de infusão, conforme descrito no capítulo "Limpeza e conservação".

Armazenamento

- Se não utilizar o aparelho durante muito tempo, enrole o cabo, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, à volta do dispositivo de enrolamento do cabo na parte inferior da base ❸ e introduza a extremidade na passagem de cabos na base ❸.
- Guarde o aparelho num local seco e sem pó.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 288315

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	26
Intended use	26
Package contents	26
Technical data	26
Appliance description	27
Safety information	27
Before first use	30
Operation	30
Overheating protection	32
Cleaning and care	32
Descaling	33
Storage	33
Disposal	33
Kompernass Handels GmbH warranty	34
Service	35
Importer	35



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and retain them for future reference. Please pass these operating instructions on to any future owner(s) of the appliance.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Retain these instructions for future reference. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for brewing tea and keeping it warm. It is intended exclusively for private domestic use; it is not designed for commercial or industrial applications.

Package contents

- Tea maker
- Riser pipe brush
- Operating instructions

Technical data

Power consumption	550–650 W
Mains voltage	220–240 V ~, 50 Hz
	All parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Lid
- ❷ Handle
- ❸ Jug
- ❹ Control lamp
- ❺ Base
- ❻ Reset button
- ❼ Power cable
- ❽ On/Off switch
- ❾ Riser pipe brush
- ❿ Brewing chamber
- ⓫ Riser pipe
- ⓬ Sieve

Safety information

DANGER! – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Ensure that the base containing the electrical connections never comes into contact with water! Allow the base to dry completely if it accidentally becomes wet.
- ▶ Use the appliance only with the supplied base.
- ▶ Ensure that the power cable never becomes wet or damp when the appliance is in use. Route the cable so that it cannot be trapped or damaged in any way.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket after use. Switching the appliance off is not sufficient; it will remain live for as long as the plug is connected to the power socket.

DANGER! – RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Never immerse the appliance in water or other liquids.
There is a risk of electric shock!

WARNING! – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not operate the appliance with the lid open, otherwise the automatic switch-off cannot work. Boiling water could then spray out over the rim.
- ▶ Bursts of hot steam may be released. The jug also becomes extremely hot during use. It is therefore always best to wear oven mitts when handling the jug.
- ▶ Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Boiling water can cause the appliance to fall over if it is not set up stably.
- ▶ Treat the jug with great care. Broken glass can cause cuts.
- ▶ Never fill it with more water than up to the MAX marking. Otherwise, boiling water may splash out and cause scalds.
- ▶ Do not open the lid while the water is boiling.
- ▶ Appliances may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience and/or knowledge only if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over, if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or over and are supervised.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.

⚠ WARNING! – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

**CAUTION: hot surfaces!****CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Never refill the appliance with cold water immediately after boiling. It can lead to stresses in the glass and even breakage.

Before first use

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Rinse out all parts of the brewing system (brewing chamber 10, riser pipe 11, sieve 12) and the jug 3 carefully (see section "Cleaning and care").

Before first use, proceed as follows:

- 1) Remove the jug 3 from the base 5.
- 2) Fill the jug 3 up to the MAX mark and add a teaspoon of lemon juice (or lemon juice concentrate). If you have no lemon, you can add a teabag (or a teaspoon of loose leaf tea) directly to the water.
- 3) Insert the brewing system into the jug 3.
- 4) Close the lid 1 and place the jug 3 on the base 5.
- 5) Switch the appliance on with the On/Off switch 8. The control lamp 4 and the On/Off switch 8 light up. Wait until the control lamp 4 goes off.
- 6) Switch off the appliance using the On/Off switch 8 and clean the appliance as described in "Cleaning and care".

The tea maker is now ready for use.

Operation

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not add any sugar to the tea maker. Do not heat any milk or alcohol in the tea maker. This will irreparably damage the appliance.

NOTE

- Green tea is not suitable for brewing in the tea maker. The ideal brewing temperature for green tea is around 70°C. At higher brewing temperatures, such as those used by the tea maker, tannins are released. This makes the tea taste bitter.

- 1) Remove the jug 3 from the base 5.
- 2) Open the lid 1 and remove the brewing system. Place the brewing system on a level system.
- 3) Add the required amount of water to the jug 3. Never fill water to more than the MAX marking or less than the MIN marking.

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- To prevent scalds and electric shocks, ensure that the water in the jug 3 never overflows.

- 4) Remove the brewing system and pull the riser pipe ⑪ with the sieve ⑫ upwards.
- 5) Add the desired quantity of tea or teabags to the brewing chamber ⑩.

NOTE

- Ensure that no tags or bag threads remain in the device.

- 6) Replace the brewing system in the jug ③. Ensure that the riser pipe ⑪ fits into the recess on the floor of the jug ③. The brewing chamber ⑩ must be inserted with the flattened side towards the handle ②.
- 7) Close the lid ①.
- 8) Replace the jug ③ on the base ⑤.
- 9) Insert the mains plug into a mains power socket and set the On/Off switch ⑧ to the position "I". The control lamp ④ and the On/Off switch ⑧ light up.

The water is now boiled, pressed upwards through the riser pipe ⑪ and flows through the brewing chamber ⑩ back into the jug ③.

After the water is boiled, the appliance switches to the keep-warm function. The control lamp ④ goes out. Only the On/Off switch ⑧ remains lit up. As soon as the water cools down, the tea maker boils it again. The control lamp ④ lights up again during the boiling process.

NOTE

- As the water is fed back through the brewing system when it is re-boiled, remove the brewing system from the jug ③ after the first brew.

WARNING! RISK OF INJURY!

- The brewing system is very hot! There is a risk of burns! Use oven gloves when you touch the brewing system.

NOTE

- The longer you keep the drink warm and the more liquid evaporates, the stronger the drink will become. We therefore recommend drinking the tea as quickly as possible after it is initially brewed.
- You can interrupt the boiling process at any time. To do this, set the On/Off switch ⑧ to the "O" position. The boiling process stops.
- Once you remove the jug ③ from the base ⑤ the boiling process stops.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Always allow the jug ③ to cool down before refilling it with cold water for another brewing cycle. Otherwise, excessive tension in the glass could cause the jug ③ to break.

Overheating protection

If the appliance overheats, the overheat protection automatically switches off the heating element inside the appliance. The On/Off switch ❸ remains lit, but the appliance no longer heats up.

The overheating protection is activated if the appliance is switched on if the jug ❸ contains no or not enough water.

If the overheating protection has switched the heating element off, please proceed as follows:

- Allow the appliance to cool down.
- Press the reset button ❹ on the bottom of the jug ❸. The appliance can now be used again.

Cleaning and care



DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of burns!



Never immerse the appliance in water or other liquids. There is a risk of electric shock! The appliance may be irreparably damaged.

To achieve the best tea-brewing result every time, the appliance should always be cleaned after use. This prevents:

- the combination of limescale and tannins, caused by boiling water and brewing tea, from affecting the functioning of the tea maker;
- the jug from taking on the flavour of particularly aromatic teas and affecting other varieties of tea if the tea maker is used regularly.
- Clean the jug ❸ of the tea maker with a damp cloth. Add a little mild detergent to the cloth to remove stubborn dirt. Rinse out the jug ❸ afterwards with plenty of clean water to remove any detergent residue. You can clean the recess on the bottom of the jug ❸ well with a washing up brush.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents. These can irreparably damage the appliance!
- Clean the brewing system with hot water and washing-up liquid:
- The brewing chamber ❶ and the sieve ❷ can be cleaned with a washing up brush. Clean the riser pipe ❸ using the riser pipe brush ❹. Rinse the entire brewing system after cleaning with clear water to ensure that no detergent residues remain.

Descaling

The hardness of the water will lead to a scaling up of the appliance over time. Limescale impairs the functionality of the appliance, reduces the quality of the tea and increases energy consumption.

NOTE

► Ask your local water utility for information about the hardness of the water. If your water is very hard, descaling is necessary sooner, with softer water later. Use a descaler suitable for household device and follow the usage instructions.

- 1) Use a standard commercial lemon-based descaler. Always follow the instructions on the packaging of the descaler.
- 2) Insert the brewing system into the jug ③.
- 3) Add the descaler solution to the jug ③. Never fill liquid to more than the MAX marking and never less than the MIN marking.
- 4) Wait 10 minutes and then switch the appliance on.
- 5) Allow the solution to boil and then wait until it has run through the brewing system.
- 6) If necessary, repeat the process. You can re-use the descaler solution but you will have to allow it to cool down first.
- 7) Once the limescale has been loosened, boil clear water and run it through the system. Repeat around 2–3 times.
- 8) Afterwards, clean the jug ③ and the brewing system as described in the section "Cleaning and care".

Storage

- If you are not going to use the appliance for an extended period, wind the cable anticlockwise around the cable retainer on the underside of the base ⑤ and guide the end through the cable outlet on the base ⑤.
- Store the appliance in a dust-free and dry location.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 288315

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
Lieferumfang	38
Technische Daten	38
Gerätebeschreibung	39
Sicherheitshinweise	39
Vor dem ersten Gebrauch	42
Bedienen	42
Überhitzungsschutz	44
Reinigen und Pflegen	44
Entkalken	45
Aufbewahrung	46
Entsorgen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	46
Service	48
Importeur	48



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Lieferumfang

- Teekocher
- Steigrohr-Bürste
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme	550 - 650 W
Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Deckel
- ❷ Griff
- ❸ Kanne
- ❹ Kontrollleuchte
- ❺ Sockel
- ❻ Reset-Taste
- ❼ Netzkabel
- ❽ Ein-/Ausschalter
- ❾ Steigrohr-Bürste
- ❿ Brühkammer
- ⓫ Steigrohr
- ⓬ Sieb

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- ▶ Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- ▶ Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- ▶ Öffnen Sie nicht den Deckel, während das Wasser kocht.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

**VORSICHT: heiße Oberflächen!****ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 10, Steigrohr 11, Sieb 12) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

- 1) Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
- 2) Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
- 3) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
- 4) Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
- 5) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Der Teekocher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Geben Sie keinen Zucker in den Teekocher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekocher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

HINWEIS

- Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekocher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70°C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekocher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

- 1) Nehmen Sie die Kanne **3** vom Sockel **5**.
- 2) Öffnen Sie den Deckel **1** und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.
- 3) Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.
- 4) Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **11** mit dem Sieb **12** nach oben.
 - 5) Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **10**.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.
- 6) Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **11** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **10** muss mit der abgeflachten Seite zum Griff **2** eingesetzt werden.
 - 7) Schließen Sie den Deckel **1**.
 - 8) Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
 - 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position „I“. Die Kontrollleuchte **4**, sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **11** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **10** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat, automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekocher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

HINWEIS

- Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

HINWEIS

- ▶ Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk. Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.
- Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen: Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position „0“. Der Kochvorgang wird beendet.
- Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**. Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen



GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!



Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
 - bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.
- Reinigen Sie die Kanne ❸ des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne ❸ danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne ❸ können Sie gut mit einer Spülbürste reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:
- Die Brühkammer ❿ und das Sieb ⓫ können Sie mit einer Spülbürste reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr ❶ mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ❹. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

HINWEIS

- Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
- 1) Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
 - 2) Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ❸ ein.
 - 3) Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ❸. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
 - 4) Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
 - 5) Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

- 6) Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
- 7) Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
- 8) Reinigen Sie danach die Kanne **3** und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels **5** und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel **5**.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 288315

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

04/2017 · Ident.-No.: STK650A2-042017-1

IAN 288315